

Editor: Antoni Nadal i Soler.

Font: ANÒNIMA: *Trapasseries de sa criada mudadissa i astúcia des seu enamorat*. Peça en un acte en mallorquí i castellà. Palma: Impremta de Francesc Ramis, 1853.

Trapasseries de sa criada mudadissa i astúcia des seu enamorat és una peça anònima en un acte en mallorquí i castellà. S'hi prevé els espectadors contra els criats.

Trapasseries de sa criada mudadissa i astúcia des seu enamorat

Peça en un acte en mallorquí i castellà

(edició 1853)

PERSONES

MARGALIDA, *criada*

PEPE, *enamorat de Margalida*

TRAGINER

D^a PEDRONA, *madre de la Srita*. MATILDE

El teatro representa carrer; a una part una finestra molt alta, i a s'enfront d'ella unes barreres. És de nit.

ESCENA I

TRAGINER *a ses barreres, poc després na MARGALIDA a sa finestra.*

TRAGINER: Vaja una nit! Després que un arriba cansat i mort, tenir per retorn es saluet tota sa vetlada des dimontri de foraster amb sa criada d'aquí davant, que a cada punt me despertaven. Jo estic com si m'haguessen dat calça d'arena, però jo els assegur que la'm pagaran. I que se sent de clar a hora quieta! De vegades diuen!... La tenc d'arribar a conèixer... Per cert que deu esser una bona peça, que s'arrisc a donar-li un paneret amb recapte!... Sa senya és a les cinc en punto un bon siulo. Que jo les senta i no sies vengut, veuràs com la't pegaré i rescabalarem... No hi ha dubte, 'vui en dia hi ha criades que paguen es beure an ets enamorats, i else mantenen de tabac i altres coses... Ja voldria que fossen les cinc per veure es net de sa penyora.

MARGALIDA: Jo vull estar ben alerta per sentir es rellotge.

TRAGINER: Jo vos promet que en posar-li aquestes cinc ungles, i amb sis passes d'avantatge, ja pot esser feixuc! No m'agafau amb cans ni fures.

MARGALIDA: No sé com ja no toquen!

TRAGINER: I com porer imitar-lo, jo, que no sé parlar en foraster?... Són ocasions aquestes de no xerrar molt... Ja ho sé. A tot lo que dirà sols respondré sí o no; i no m'allargaré més que a dir-li que *dempacha*, que ja hi ha estona que ho sé dir, i en sentir-ho ella amollarà de pressa sa panera, i ja'm vendreu darrera amb un pa calent.

MARGALIDA: Sa senyora ja deu fer comptes que adès sa sala, i jo... *(Toquen les cinc.)*

TRAGINER: Ara és s'hora!

MARGALIDA: I en Pepe no compareix! Ja m'ho temia, que no fos puntual.

TRAGINER: Ja acaben de tocar i ell no ve; no perdem aquesta ventura. *(Siula.)*

MARGALIDA: ¿Qu'eres tú, Pepe?

TRAGINER. Sí.

MARGALIDA: ¿Cómo t'has tardado tanto?

TRAGINER: ¡Dempacha!

MARGALIDA: ¿Ca dices?

TRAGINER: Que dempachas.

MARGALIDA: Ahora; ¿m'antendes?

TRAGINER: Sí: *(baix)* això és lo que jo cercava. *(Fort.)* Ja hu tiengo. *(Baix.)* Ja enviaràs per sobre si m'ha fet bon profit.

MARGALIDA: A l'istante seré a la plasa, no fagas falta, por Dios.

TRAGINER: Jo toc una cosa codrada! Què deu esser? Un bon talabant de pa hi ha també: sobretot ja veurem lo demés en esser a sa casa. (*Procura amagar es paner amb so capot i se'n va.*)

MARGALIDA: No me respon; se n'és anat: vai-me'n a encendre sa llumenera, i arreglar sa sala, antes que sa senyora no'm mat a crits... Meem si diumenge me voldrà acompanyar pes molinar, o si no poríem anàr a prende llet a ca ses Bieles. (*Se n'entra.*)

ESCENA II

Sale PEPE silbando.

PEPE: ¡No me responde! ¿Que se habrá dormido? Vamos a ver otra vez. (*Silba.*) ¡Ni por esa!... Algún choque habrá tenido con la señora. Como ahora mismo acaban de dar las cinco, no podrá ella decirme haya faltado a la hora convenida. Yo no estoy muy bien aquí; los vecinos me conocen y daré a sospechar si me ven. Pero, ¿cómo? ¿Irme sin el socorro? ¡Yo, que ya tengo vendido el rancho de hoy! ¡Nunca me había faltado!... ¿Qué le habrá sucedido hoy? ¡Ah, tuna! ¿Piensas que, a no ser por tus regalos, rondaría yo tu calle? (*Silba.*) ¡Nada! ¡Pícaro! (*Bosteza y hace un esperezo.*) Ya te haré escupir otro día la ración de hoy, y por de pronto no tienes que esperar te acompañe hoy. (*Vase furioso.*)

ESCENA III

Sala de rebre, aont apareix MARGALIDA adasant es mobles que deixaren per mig ses senyores en la nit anterior, i col·locant la llumenera sobre un bufet, dirà:

MARGALIDA: Jesús, que trui! Amb molta raó me deia sa senyora jove que m'aixecàs ben de matí per arreglar-li es cuarto de rebre vesites. Això és una vergonya! Cinc en té que li fan la cort cada vespre, i encara vol aparentar que no festetja. Un perquè es veïnat; s'altre perquè és parent d'enfora; aquest perquè l'enseny a tocar guitarra; aquell perquè és físico de com es papai servia; s'altre perquè l'ha ensenyada de fer sabates i los du traquetes per sa comèdia. Vamos! És un escàndol Si ho vessen d'una de noltros, ja li haurien posat es sambenito. Jo no en tenc més que un, i em costa de regalos tot lo que apleg de...

PEDRONA, *dentro*: ¿Margarita? ¿Margarita?

MARGALIDA: Ya voy, señora.

PEDRONA, *dentro*: ¿Todavía no está arreglada la sala?

MARGALIDA: No, señora: si los muebles estaban todos per medio, y el selo lleno de bollatinos...

PEDRONA, *dentro*: Vamos, despacha, que ya es hora de ir a la compra.

MARGALIDA, *bajo*: Això, això; aviat, com un llamp, i llavò diuen si fan ses feines a mitges, i a sa millor ocasió fan venir una en vergonya: si ell fos ara... no'm ginyaven a casa a venir à posar-me amb altri. Totes ses meues amigues no se'n poren avenir que jo no haja tengut sa sort de topar amb una casa bona; sols una de ses vuit o nou aont he servit m'acomodava un poc i encara era perquè tenia totes ses festes franques per anar a passetjar; i justament en Pepe començà a dir-me: «Aprovecha s'ocasion i estiràs más cerca de casa», i m'hi va fer allargar es coll, i ara que hi som me n'apened. Pes seus fins i efectes em posà aquest borino en es cap; veïès si així mateix mos vèiem cada istant, i sobretot, quan anava a sa plaça. Jo no l'havia d'haver escoltat, i me'n valdria més es meu saio! Prop d'un any i no haver-me pogut fer uns trists botons pes punys! Ja és tot quant se pot dir!... Ara vaig a treure es compte quin temps ha que else duria, sense comptar sa soldada. (*Treu es rosari de sa butxaca i comença a comptar.*) Es carnisser a raó de dos dobbés cada diumenge me deu haver donat unes dues pessetes; (*compta*) sa madona des forn pes des quemullar, més de mig duro; comptem quatre pessetes i mitja només; entre s'arròs i espicis me deu haver dat mestre Pep deu sous segurs; ja són... (*segueix comptant*), ja són sis pessetes i un sou. Des xicolati dec haver tengut... altres dues pessetes... Fan... vuit i un sou; què més? Ai! De sa taverna, un dobbé ara i un suara dec haver arrabassat... Nou o deu sous pes cap prim... Ja tenim prop de deu pessetes. D'allà aont duc s'oli. Amb s'ensiam i verdures; llavò amb sa fruita; amb so peix; ara he perdut es compte de sa farina, tanmateix són tres o quatre dobbés cada vegada, segons es preu. Oh! A s'altra casa molt de temps hauria que else m'hauria fets i tendria ja colque cosa més aplegada per fer-me una creu de Malta o uns botons de pedres de Vic pes gipó. Ca! (*Aixeca sa calça i hi passa sa güia.*) I si es senyor jove hagués continuat en es joc, que quan li topava no li venia a una pesseta i de vegades a mig duro...

ESCENA IV

Dicha y doña PEDRONA.

PEDRONA: ¿Todavía así te encuentro? Yo te hacía ya en la plaza. ¿Y qué haces con la calceta de mi hija?

MARGALIDA: Ja lo ve osté: m'encontrado la calça en el suelo amb una buca llevada.

PEDRONA: Dámela, y cuidado que otra vez no me seas mejor mandada.

MARGALIDA: ¿Y qué m'hauría dicho la señorita cuando...?

PEDRONA: ¡Ya!..., pero yo soy primero que ella, y que te sirva de aviso. Vamos, despacha, vete a buscar lo necesario para comer, y ven pronto, que hemos de salir esta mañana.

MARGALIDA, *aparte*: Vet aquí tota sa pressa; han de salir a passeio. (V.)

ESCENA V

PEDRONA *sola*.

PEDRONA: Tenía razón la chica. Ningún mueble hay que esté en su propio lugar. Si no fuera porque presumo que de esta tertulia depende la felicidad de mi hija, les hubiera ya echado a rodar. Por otra parte, algo se ha de tolerar por no pasar las veladas las dos solitas como unas monjas. Por fortuna, esto durará tan solo hasta que quede arreglada mi Matilde, que no sé cuándo será; ella antes me participaba lo más secreto de sus amoríos y desde que la reprendí porque riñó con don Ambrosio, nada me ha consultado. Mi gusto sería se inclinase al físico, porque, a decir verdad, yo estoy medio prendada de él; y siendo imposible volverme a casar sin perder la viudedad; al menos casado con mi hija viviría en su compañía, y... ¡Válgame Dios, ya pierdo la chaveta!... Ahí viene mi hija; pronto saldré de duda.

ESCENA VI

Dicha y MATILDE con las mantillas.

MATILDE: ¿Mamá? ¿Que todavía no es hora? Vamos; póngase usted la mantilla y vámonos, que ya es tarde.

PEDRONA: Aguarda que la chica venga de la plaza.

MATILDE: ¡Ah! Yo creía que ya había vuelto. ¿Qué tiene usted, mamá? Está usted tan pensativa...

PEDRONA: Sí, hija, en este momento pensaba con los tertulianos; ¿no te parece que ya es tiempo que te decidas por alguno de ellos? Todos vienen a casa por ti; lo sé muy cierto, y ya ves, esto puede dar lugar a habladurías, que no serían muy en favor tuyo. Ninguno de ellos es de despreciar, porque pueden esperar algo de su casa. ¿Qué mayor dicha para mí verte bien casada y vivir así en paz lo poco que resta a mis días? ¿No es verdad, hija mía, que no abandonarás a tu mamá, que no tiene más felicidad que la tuya? Dime ahora, ¿no podré saber a cuál prefieres?

MATILDE: Yo la diré a usted, mamá, todos son muy buenos sujetos y de excelentes circunstancias; pero, mamá, el que me gusta más no es don Ambrosio, y hablándola a usted como hija, yo misma no sé por qué; si es el físico, siento el decírselo, no me gusta, porque habla como un papagayo.

PEDRONA: En fin, sepamos cuál es de tu agrado.

MATILDE: Yo prefiero a Romualdo, mamá.

PEDRONA: ¡Ya caigo! Porque te perfecciona en la música.

MATILDE: No, no es por eso, mamá, es por su afabilidad. ¡Si viera usted cuán cariñoso es! Cada instante al tocar un vals, o al cantar una canzonetta, me pregunta si estoy cansada, y si alguna vez su guitarra lleva un punto más alto de lo regular, en seguida lo baja sin decirlo; y si le impido dejar la guitarra, obedece al momento, mas luego con el pretexto de fumar un cigarro, dejamos el canto y evita que me fatigue más. A esto, mamá, le llamo yo apreciar; en fin, cada momento sacrifica su gusto al mío.

PEDRONA: Hija mía, con tal que no obres por capricho, lejos de contradecirte, apruebo tu elección. (*Ap.*) ¡A Dios mi físico! (*A MATILDE.*) Me place tu franqueza... Oigo pasos por la escalera: será la chica que viene de la plaza.

ESCENA VII

Dichas y MARGALIDA.

MARGALIDA: Ay, señora: hoy todo va más caro ca fuego.

PEDRONA: Siempre me vienes con esas. A ver, ¿qué has traído?

MARGALIDA: Míralo osté, media lliura de carne.

MATILDE: ¿Esto es media libra?

MARGALIDA: Sí, señora, y la ha tenido que pagar a tres cuartos más.

PEDRONA: No te figures que sea ciega, esa carne es más poca que los otros días. Que sea un poco más cara, esto es lo de menos, lo que siempre te digo...; pero comprar hueso por carne no puede tolerarse. Ya puedes decirle al cortante que no tenemos perro; y que si no pesa bien otra vez, tendré que dar parte al celador.

MARGALIDA: Molt bien; ja l'hi diré.

MATILDE, *examinando la carne y mirando de ojo a MARGALIDA*: ¡A tres cuartos más!... Pues yo, francamente, no te creo.

MARGALIDA: Anemos tocarlo en la mano: jo no quero un cuarto que no siga mío.

PEDRONA: Vamos; ya te creemos. ¿A ver lo demás?

MARGALIDA: Una col..., cuatro cuartos; petatas, dos lliuras por cinco cuartos, que las carían a tres: an tendremos per meñana.

PEDRONA, *con rabia*: ¡Si yo lo quiero fresco todos los días!

MARGALIDA: Si no venía bien.

PEDRONA: ¡Ca!... No se os puede dar más dinero que el necesario; y la fruta, ¿qué tal?

MARGALIDA: Bonísima! He tengudo que reñir en so que me la vendió, porque volía engañarme en lo peso.

PEDRONA: Bien, bien...; Matilde, dame mi mantilla, y vámonos que es tarde. Y tú, vete a arreglar la olla; a las dos en punto debe estar preparada la comida. ¡Ah! ¿Y el cambio?

MARGALIDA: Aquí lo tene osté: no hi pensava. ¿Que quere que sacamos la cuenta?

PEDRONA: Ya... (*Poniéndose la mantilla.*) Después de comer; ahora voy de prisa. (*Vase MARGALIDA.*) (*A MATILDE:*) ¿Está bien la mantilla, Matilde?

MATILDE: Muy bien; ¿y la mía?... Mamá, no me gusta esta chica, es muy falsa; yo no creo le hayan llevado un cuarto más, es una embustera...

PEDRONA, *componiéndosela*: Ahora está bien, vámonos. (*Llamando.*) ¿Chica? Ven a cerrar la puerta. (*Vanse las dos y sale MARGARITA para cerrar la puerta.*)

ESCENA VIII

MARGALIDA *sola*.

MARGALIDA: En nom de sant Tadeo, jo me pensava no se n'arribarien anar. Jo no sé qué m'ha dit, perquè es meus pensaments estaven en sa panereta i amb en Pepe. Jo crec que me convendria anar a veure si el trobaria, que jo estic dins un foc; però si haguessen fet algun descuit i no me trobassen en casa, com altres vegades m'ha succeït, hi hauria un San Quintín. Mes grandiet ja ho vourem si no era vengut. (*Toquen a sa porta.*) Quién?... Ja voy... Vet-lo-te aquí. (*Va a obrir sa porta.*)

ESCENA IX

TRAGINER i MARGALIDA.

TRAGINER: Alabat sia Deu, hi és es senyor de la casa?

MARGALIDA: Aquí no hi ha senyor; anau errat, germà.

TRAGINER: Aquí cerc; hi és es senyor o sa senyora de la casa?

MARGALIDA: Ses senyores han sortit. Què volíeu?

TRAGINER: Havia de parlar amb elles.

MARGALIDA: Si me voleu dar es recaldo, o si no frissau, preniu cadira.

TRAGINER: Idò seuré una estona. *(S'asseu a sa cadira més prop des portal, i ella se posa a cosir.)*

MARGALIDA, *aparte*: Pareix que haja regalo 'vui!... Si jo poria lograr que m'ho deixàs, cauria bé ara que no hi són elles i en triaria un poc per fer-ne part an en Pepe. A veure. *(Al TRAGINER:)* D'ont sou, germà?

TRAGINER: De Sant Eugeni per servir-vos; i vós?

MARGALIDA: No me digueu vós. Som d'Alaró, criada vostra.

TRAGINER, *aparte*. Bé diu s'adagi!.. *(A ella:)* Gràcies. *(Ap.)* Jo no te voldria per empelt de cagamutja.

MARGALIDA: Que sou fradí o casat?

TRAGINER: Fadrí, per la gràcia de Déu.

MARGALIDA: Segons veig, no anau de casar.

TRAGINER, *aparte*: Si sabesses per què vénc, no tendries tanta xerrera. (*Fort.*) Com ho saps?

MARGALIDA: Jo ho he dit solament perquè beneïu s'estat en què estau.

TRAGINER: Bon parlar no costa res. (*Ap.*) Si me voldrà pretenir, aquesta caraia! (*A ella:*) Crec que toquen.

ESCENA X

Dichos y PEPE.

PEPE: Buenos días.

TRAGINER: Déu lo guard.

MARGALIDA: En nom de Déu, que te veig... Per què no seus, Pepe?

TRAGINER: Que me voleu fer fer de dona veia? Sabeu que prest prendé es portal. (*PEPE se sienta.*)

MARGALIDA: Esta mañana he preguntado por ti en la plasa; ¿que no t'ho l'han dicho?

TRAGINER: Això és, vet aquí és pàjaro, jo me'n vaig. (*Fort.*) Veig que es torben, ja tornaré més tardet.

MARGALIDA: Vós mateix.

TRAGINER: A Dios... (*Aparte.*) Ara entrarà es mal de ventre. (*Tapa es panaret amb so capot, i se'n va.*)

ESCENA XI

MARGALIDA y PEPE.

MARGALIDA: Vamos, ahora qu'estam despacio, cóntame què n'has hecho, dime, ¿que no t'ha gustado?

PEPE: ¡Cómo! ¿Aún te burlas?...

MARGALIDA: Jo! ¿Y por qué?

PEPE: ¿Que te figuras que me habías de hacer aguardar toda la mañana?

MARGALIDA: ¿Qué dices? Vamos, no estigo para bromas.

PEPE: Ni yo tampoco.

MARGALIDA: Vamos; ¿te ha gustado?

PEPE, *con rabia*: ¡Otra vez!

MARGALIDA: ¿Que no t'ha caído bien? Digues: i sa panereta?

PEPE: Pero, quina panereta?

MARGALIDA: La que t'he dado.

PEPE: ¿Y cuándo?

MARGALIDA: Hoy dematinada, ¿caces el tonto?

PEPE: De qué me serviría el mentir; yo, ¿que no te lo diría?

MARGALIDA: ¡Como s'antende! Mira; cuando m'has siulado se primera vez ja la t'he bacado; media hora havia ja que t'aguardava.

PEPE: Procura excusarte; yo no terngo panereta.

MARGALIDA: ¿Y es cierto?

PEPE: A fe de Pepe.

MARGALIDA: Pues mos l'ha pegado algún amigo tuyo si se lo habías dicho.

PEPE: ¡Margarita! Este pensamiento es muy bajo. ¡Crear que soy capaz de comprometerte!... Esto me servirá de advertencia para en adelante.

MARGALIDA: No te enfadas, Pepe; a ver, ¿qu'hemos de hacer en esto?

PEPE: Tú lo sabrás.

MARGALIDA: La señora me materá a gritos, cuando veyá que falta la panereta.

PEPE: ¡La panereta! La panereta es lo de menos; lo que sospechará. El único remedio que hay es que compres otra igual, y que cuanto antes busques casa, que esta de ningún modo te conviene.

MARGALIDA: Hoy mateix haré la diligencia. No podrás pensar lo penoso qu'es fregar lo trispolo muchos de días.

PEPE: Yo te escribiré una carta diciéndote que tu madre está enferma y te manda a llamar.

MARGALIDA: Ben pensado. ¿Quieres ir a sacar un cántaro d'agua?

PEPE: Uno no más, ¿y qué me has de dar?

MARGALIDA: Ja lo verás. Despacha, que no vengan las señoras. (*Vase PEPE.*) Qui dimontre serà que m'ha siulat, i se n'ha duit se panereta? Ell amb sa cara que fa pareix que diu ver. Jo estic dins un foc!.. No en trobarien un altre com ell. I té raó: amb una carta ben feta poré donar entenent a ses senyores figures per llanternes... Però... m'ho puc treure des cap! Qui deu esser estat s'atreuit! Jo estic com una beneita. En venir de treure s'aigo li tenc de preguntar qui sospita que mos ha enganat...

ESCENA XII

Dicha y PEPE.

PEPE: Ya tienes el agua, dame lo prometido.

MARGALIDA: Toma, aquistá la treseta; ja te daré lo demás.

PEPE: ¿Y cuándo?

MARGALIDA: Antes de mercharte.

PEPE: Pero... ¿Y qué es?

MARGALIDA: Ya lo hu veuràs. Disme ahora: quin sospitas que tene la papereta?

PEPE: ¿En quién? (*Riendo.*) ¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! En alguno que nos oyó anoche y pilló la contraseña del silbido.

MARGALIDA: Pede ser; jo no havia caído en ello.

PEPE: Vamos si me das esto, o me voy.

MARGALIDA: Es una friolera: algunos trozos de chigarro puro, que ta he replegado a queste mañana.

PEPE: Esperaba otra cosa mejor. A Dios, que es tarde; no te olvides de buscar casa; ahora mismo voy a escribirte la carta, y date mucha prisa o si no mañana ya no te acompaño; a Dios. (*Vase.*)

ESCENA XIII

MARGALIDA y luego es TRAGINER.

MARGALIDA: Escucha. M'ha fet es sord. No hi ha més remei que 'vui decapvespre veure ses conegudes, i anar-me'n d'aquí antes 'vui que demà. Ho ha dit tan cerrat que no m'acompanyaria, que ho farà. Ai, mesquineta de mi!... (*Toquen a sa porta, obri i surt es TRAGINER.*) Passau envant, no són vengudes, però ja no se poren torbar; seis.

TRAGINER: Voldria que no se torbassen. (*Ap.*) Com la veig tan alegre, tenc por que no m'haja equivocat, i que sa finestra no fos de la casa; però... ca! No pot esser, no hi ha altre pis... Por fin, prompte ho sabré.

MARGALIDA: Vos ne deveu anar 'vui?

TRAGINER: Sí fa. (*Ap.*) Ja hi estàs, ben esmolada! (*Se sent trepig.*)

MARGALIDA: Vet-les-te aquí.

ESCENA XIV

Dichos, PEDRONA y MATILDE.

TRAGINER: Bonos días tengan ostés.

PEDRONA: Felices.

MATILDE: Felices.

PEDRONA: ¿Qué se ofrece?

TRAGINER: Señora, jo vengo...

PEDRONA, *interrumpiéndole*. Luego... Matilde, toma la mantilla; y tú, curiosa, pasa a la otra sala.

ESCENA XV

Dichos menos MARGALIDA.

TRAGINER: Jo vengo para entregarle esta panereta.

PEDRONA: ¿A mí o a Margarita?

TRAGINER: A osté; ¿que no la conoce? Mírenla.

MATILDE: ¿Qué es esto, mamá? ¡Es la nuestra!

TRAGINER: Sí, señora: que faga sortir sa criada, i vourà... Ja me'n tornarà resposta; jo no quero sino lo mío.

PEDRONA: ¿Y cómo se halla en poder de usted?

TRAGINER: Jo se lo diré: sa criada d'ostedes va festetjar tota sa vetlada amb un forastero i li dico que hei enasse ben de mañana y le amollaría una cosa, y que la señal era un siulo. A l'hora conveguda he siulado; y pensando ella que era el forastero, me ha amollado la panereta, y aquí la ve osté. Que surta, que surta.

PEDRONA: ¡Ah, pícara!

MATILDE: ¿Lo ve, usted?

PEDRONA: Bribona..., maldita...; de esta te hago meter en una casa de corrección. *(Desde la puerta.)* Ven acá.

ESCENA XVI

Dichos y MARGALIDA.

MARGALIDA, *aparte*: Ai, Déu meu! *(Alto.)* ¿Qué manda osté?

PEDRONA: Mando... que mires si conoces esta cesta y lo que hay dentro.

MARGALIDA: Sí, la conozco, ¿y qué?

TRAGINER: ¿Que dice que no ha estado ella?

MARGALIDA: Esto son asuntos de osté, señorita, con el vecino de delante, que se pensa que siga tonta; jo lo conoce a este hombre, es un trajinero suyo. (*Ap.*) Ja sé cert que me podrien encendre un lluet a sa cara.

TRAGINER: Soy qui soy. Tu amollarás la panereta, ¿quet pensas que no te conego con la voz? Tu es y no aquesta señorita; ¡vaya una polisona!

MARGALIDA: Borratxo! Embustero!

MATILDE: Tú eres la embustera, tramposa.

PEDRONA: ¡Calumniar así a mi hija! Vete al instante de casa.

MARGALIDA: Bien, me n'aniré; osté comanda; pero le hago sabé que jo no soy cap lladrona, y que vaya con cuidado en lo ca dice.

PEDRONA: Me río, yo, de tus amenazas.

MATILDE: ¡Desvergonzada!

MARGALIDA: Osté será la desvergonzada, que ahora porque se ve confusa con las trampas de...

PEDRONA: Vamos, fuera razones; a buscar la ropa, digo.

MARGALIDA: No tenga cuidado, ja me'n vaig. (*Ap.*) Bé ho he sabut fingir.

ESCENA XVII

Dichos menos MARGALIDA.

TRAGINER: ¡Han visto ostedes un descaró!... Y, ¿ca mucho que la tienen?

PEDRONA: Poco más de una semana.

MATILDE: Mamá, yo no fío de ella, mire usted su ropa, antes de marcharse, no sea cosa que nos pille.

TRAGINER: Tene razón su hija: no se perde nada de verlo.

PEDRONA: No valdrá tanto la friolera que pueda llevarse como el alboroto que va a mover.

MATILDE: Créame usted, registrémosle la ropa, que a mí me faltan unas faldillas y un pañuelo de hilo.

PEDRONA: Bien: para esto lo mejor sería que usted nos hiciese el gusto de aguardar hasta que se haya marchado.

TRAGINER: Sí, señora, no tenga ansia.

ESCENA XVIII

Dichos y na MARGALIDA amb so bolic.

MARGALIDA: ¿Y la ropa socia?

PEDRONA: Te la llevarás cuando la traiga la lavandera, o manda por ella la semana que viene.

MATILDE: ¿A ver?...

MARGALIDA: No hay nada de ostedes.

PEDRONA: ¿Cuánto se te debe?

MARGALIDA: Osté lo sabe: hoy hace neve días.

MATILDE: No la pague usted, mamá.

PEDRONA: Pierde cuidado; no se marchará sin que veamos lo que se lleva.

MARGALIDA: O no lo hu veuran, ja hu veremos.

TRAGINER: Que tants de rodeos: vénga això (*li posa mà en es bolic*), si no amolles se farà més tost benes. Tome osté, mir lo que quera. (*L'hi registra MATILDE.*)

MATILDE: ¿Conoce usted esta venda, mamá?

PEDRONA: Y mucho, si es nuestra.

MARGALIDA: Es mentira, vénga sa bena (*Es TRAGINER agafa na MARGALIDA.*) Amollau-me vos dic. Ai, que'm volen matar! (*PEDRONA mira si hi ha res més.*)

TRAGINER: Ja't posarem a ca teua, pòlissa!

PEDRONA: ¿Es este el pañuelo que decías, Matilde?

MATILDE: El mismo. (*Lo mira por los cuatro ángulos.*) Y la cifra, ¡que la han quitado! ¡Ay, tunantería!

MARGALIDA: Ja ma lo he pensado, que diría qu'era suyo: que lo toma todo. (*S'asseu amb una rebetlada, no separant-se d'ella es TRAGINER.*)

MATILDE: ¡Ay, picardía como esa!... Mamá, su abrigo de usted.

PEDRONA: ¡Cómo! ¿Mi abrigo?...

MATILDE: Sí, señora: mire usted aquel ahujero de fuego.

PEDRONA: Ya, pero...

MATILDE: ¿Que no ve usted que le han dado otro color?

PEDRONA: Sujétamela bien , a esta ladrona. ¡Yo te aseguro!... *(La agarra otra vez el TRAJINERO.)*

TRAJINER: ¡Ay! Señoras, a la butxaca trae alguna cosa ca pica.

MARGALIDA: Está vacía. *(Lo mira MATILDE y saca de ella un tenedor de plata.)* Ha sido el fumatero.

PEDRONA: ¡Qué! ¿Qué dices de fumatero?

MARGALIDA: Que la encontró en los femos.

PEDRONA: Pero, ¿por qué te la has puesto en tu faltriquera?

MARGALIDA: Si ma la dado cuando venía de la plaza, y no he pensado a estojarla.

TRAJINER: Prou bé que la tenies! No l'hauries perduda. *(A MATILDE:)* ¿Que no quiere ver la otra?

MARGALIDA: No tengo más que una, ¿lo quiere mirar? *(MATILDE la registra por la otra parte, y exclamando dice:)*

MATILDE: ¡Mis faldillas! ¡Válgame Dios!

PEDRONA: Pícara, ladrona; yo no quiero perderte, pero te irás sin la ropa y sin la paga. Y cuando vea que no falta nada, entonces te la entregaré juntamente con lo que has ganado.

MARGALIDA, *llorando*: Ostedes faran lo que queran.

TRAGINER: Saps que faria jo, et faria córrer ben emplomada.

PEDRONA: Vamos, vamos, a quitarte las faldillas y vete.

MARGALIDA: Pero, señora, ¿que me ha de marchar con las mías que encara están xopas de cuando he llimpiado el trispolo?

PEDRONA: ¿Y que no tienes otras?

MARGALIDA: No, señora. (*Llorando.*) Par esto me las había puesto.

PEDRONA: ¿Y dónde las tienes?

MARGALIDA: Estas en el porche.

MATILDE, *bajo a* PEDRONA: Sin embargo, me da compasión: se conoce que lo hace por miseria. Mamá, que no se marche hasta la tarde.

PEDRONA, *a* MARGALIDA: Vete, pues, a la cocina, ya te irás después de comer. Digo, ¿y cómo tienes la comida?

MARGALIDA: A la mesa. (*Vase.*)

ESCENA XIX

Dichos menos MARGALIDA.

PEDRONA: Vamos, pues; y usted quedará a comer con nosotros.

TRAGINER: No, señora: todo sa tiene por recibido.

MATILDE: Vaya, dadnos este gusto.

TRAGINER: No puedo, señoras, ma voy ahora mismo, de modo que llegará a más de una hora de noche.

PEDRONA: En este caso ya será otro día; tomad. *(Saca del bolsillo una peseta y se la da.)*

TRAGINER: Gracias. *(Tomándola.)* ¿Si les importa alguna cosa?

PEDRONA: Por ahora nada: gracias de la incomodidad.

TRAGINER: Siempre estigo a son mandar. Ostedes lo pasen bien. *(Vase.)*

PEDRONA i MATILDE: Vaya usted con Dios.

PEDRONA: Señores, previsión

En la gente de servicio,

Que con rosario y silicio

Va sisando a discreción.

Pues ella, bajo el color

De ayunar de vez en cuando

Se va al fin desayunando

Del guisado en lo mejor.
Dejaos de incertidumbres,
Informaos quién es ella,
Que si no tendréis querella,
Enfadados y pesadumbres.

FIN